



**PRODUCENT OSPRZĘTU ELEKTROTECHNICZNEGO**

## **PL Instrukcja instalowania gniazd abonenckich RTV-SAT końcowych**

### **Stosowane korpusy gniazd:**

- końcowe XA05 – 3dB

### **Zastosowanie jako gniazdo przejściowe i końcowe w instalacjach:**

- gniazdo RTV końcowe – o dużej wartości tłumienia odgałęzienia (sprzężenia), przeznaczone jest do stosowania w pionie abonenckim jako ostatnie gniazdo pionu wyposażone w rezystor zakończeniowy.
- służy do podłączenia urządzeń odbiorczych w mieszkaniu
- złącza do urządzeń odbiorczych najczęściej odpowiadają systemowi wtykowemu IEC.

### **Montaż / Podłączenie:**

- po odkręceniu śrub zdjąć pokrywę
- odkręcić podwójny zacisk mocujący
- zwolnić śruby mocujące przewodów wewnętrznych
- zdjąć ostrożnie izolację z kabla antenowego (rysunek 2)
- wetknąć kabel antenowy (rysunek 3)
- ↑ – wejście kabla ↓ – wyjście kabla
- dokręcić śruby mocujące przewodów wewnętrznych
- dokręcić podwójny zacisk mocujący
- mechanizm gniazda antenowego włożyć do puszek instalacyjnej, wyrównać i dokręcić śruby
- ramkę i pokrywę docisnąć i przykręcić (rysunek 1)

### **UWAGA!**

#### **1. Należy przestrzegać zasad pracy z urządzeniami elektrotechnicznymi !**

#### **2. Montaż powinien być przeprowadzony przez uprawnionego instalatora.**

### **Utylizacja**

#### **Utylizacja urządzenia**

Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie

elektrycznym i elektronicznym, jego opakowaniu lub dołączonej dokumentacji oznacza, że urządzenia nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami. Użytkownik

jest odpowiedzialny za utylizację zużytego sprzętu w wyznaczonych punktach zbiórki, aby zapewnić właściwy recykling. Informacje o dostępnych systemach zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego można uzyskać w punktach informacyjnych w sklepach i urzędach gmin. Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym gwarantuje, że potencjalnie niebezpieczne substancje, mieszaniny lub komponenty nie przedostaną się do środowiska naturalnego ani nie będą szkodliwe dla zdrowia ludzkiego, a także umożliwia odzysk cennych surowców wtórnych.



Każdy użytkownik sprzętu elektrycznego i elektronicznego powinien włączyć się w działania na rzecz ochrony środowiska przed szkodliwymi odpadami.

- Przed utylizacją należy wyjąć wszystkie baterie i akumulatory.

### **Utylizacja opakowania**

Opakowanie składa się z tektury i odpowiednio oznakowanych tworzyw sztucznych, które nadają się do recyklingu.

- Należy oddać te materiały do recyklingu.



## **EN Installation instructions for RTV-SAT terminal subscriber sockets**

### **Socket bodies used:**

- XA05 terminal socket – 3 dB

### **Used as a transitional and final socket in installations:**

- Terminal RTV socket – with high tap-off (coupling) attenuation, intended for use in a subscriber riser as the last socket in the riser, equipped with a termination resistor.
- Used for connecting receiving devices in the apartment
- Connectors for receiving devices most often conform to the IEC plug system.

### **Installation / Connection:**

- After removing the screws, remove the cover
- Unscrew the double mounting clamp
- Release the internal wire mounting screws
- Carefully strip the antenna cable insulation (Figure 2)
- Insert the antenna cable (Figure 3)
- ↑ – cable entry ↓ – cable exit
- Tighten the internal wire mounting screws
- Tighten the double mounting clamp
- Insert the antenna socket mechanism into the installation box, align it, and tighten the screws
- Press and secure the frame and cover (Figure 1)

### **WARNING!**

#### **1. Follow the rules for working with electrical equipment!**

#### **2. Installation should be performed by a licensed installer.**

### **Disposal**

#### **Disposal of the device**

The crossed-out wheeled bin symbol on electrical and electronic equipment, its packaging, or the accompanying documentation indicates that the device should not be disposed of with other waste. The user is responsible for disposing of used equipment at designated collection points to



ensure proper recycling. Information about available collection systems for waste electrical and electronic equipment can be obtained from information points in stores and municipal offices.

Proper handling of waste electrical and electronic equipment ensures that potentially hazardous substances, mixtures, or components do not enter the environment or pose a threat to human health, and also enables the recovery of valuable secondary raw materials.

Every user of electrical and electronic equipment should participate in efforts to protect the environment from harmful waste.

- Before disposal, remove all batteries and accumulators.

### **Packaging Disposal**

The packaging consists of cardboard and appropriately labeled plastics that are suitable for recycling.

- These materials should be recycled.



## **DE Installationsanleitung für RTV-SAT-Endanschlusssdosen**

### **Verwendete Anschlussdosen:**

- XA05-Endanschlusssdose – 3 dB

### **Verwendung als Übergangs- und Anschlussdose in Installationen:**

- RTV-Endanschlusssdose – mit hoher Abzweigdämpfung (Kopplungsdämpfung), vorgesehen für den Einsatz in einer Steigleitung als letzte Dose, ausgestattet mit einem Abschlusswiderstand.
- Zum Anschluss von Empfangsgeräten in der Wohnung
- Die Stecker für Empfangsgeräte entsprechen meist dem IEC-Steckersystem.

### **Installation/Anschluss:**

- Nach dem Entfernen der Schrauben die Abdeckung abnehmen.
- Die Doppelbefestigungsklemme abschrauben.
- Die inneren Kabelbefestigungsschrauben lösen.
- Die Antennenkabelisolierung vorsichtig abisolieren (Abbildung 2).
- Das Antennenkabel einführen (Abbildung 3).
- ↑ – Kabeleinführung ↓ – Kabelauführung
- Die inneren Kabelbefestigungsschrauben festziehen.
- Die Doppelbefestigungsklemme festziehen.
- Den Antennenanschlussmechanismus in die Installationsdose einsetzen, ausrichten und die Schrauben festziehen.
- Rahmen und Abdeckung andrücken und sichern (Abbildung 1).

### **WARNUNG!**

#### **1. Beachten Sie die Sicherheitsregeln für den Umgang mit Elektrogeräten!**

## 2. Die Installation sollte von einem zugelassenen Fachbetrieb durchgeführt werden.

### Entsorgung

#### Entsorgung des Geräts

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Elektro- und Elektronikgeräten, deren Verpackung oder den beiliegenden Dokumenten bedeutet, dass das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Der Benutzer ist für die Entsorgung des Altgeräts an den dafür vorgesehenen Sammelstellen verantwortlich, um ein ordnungsgemäßes Recycling zu gewährleisten. Informationen zu den verfügbaren Sammelsystemen für Elektro- und Elektronikaltgeräte erhalten Sie an Informationsstellen in Geschäften und bei den Kommunen.

Die sachgemäße Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten verhindert, dass potenziell gefährliche Stoffe, Gemische oder Bauteile in die Umwelt gelangen oder die menschliche Gesundheit gefährden. Zudem ermöglicht sie die Rückgewinnung wertvoller Sekundärrohstoffe. Jeder Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sollte sich am Umweltschutz beteiligen und die Umwelt vor schädlichen Abfällen schützen.

- Vor der Entsorgung alle Batterien und Akkumulatoren entfernen.

#### Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten, recyclingfähigen Kunststoffen.

- Diese Materialien sollten recycelt werden.



## LT RTV-SAT terminalo abonentinių lizdų montavimo instrukcijos

### Naudojami lizdų korpusai:

• XA05 terminalo lizdas – 3 dB

### Naudojamas kaip pereinamasis ir terminalo lizdas instaliacijose:

- Terminalo RTV lizdas – su dideliu atšakos (sujungimo) slopinimu, skirtas naudoti abonento stove kaip paskutinis lizdas stove, aprūpintas užbaigimo rezistoriumi.
- Naudojamas priimantiems įrenginiams bute prijungti
- Priėmimo įrenginių jungtys dažniausiai atitinka IEC kištukų sistemą.

### Montavimas / Prijungimas:

- Išsukę varžtus, nuimkite dangtelį
- Atsukite dvigubą tvirtinimo spaustuką
- Atlaisvinkite vidinius laidų tvirtinimo varžtus
- Atsargiai nuimkite antenos kabelio izoliaciją (2 pav.)
- Įkiškite antenos kabelį (3 pav.)
- ↑ – kabelio įvadas ↓ – kabelio išvadas
- Priveržkite vidinius laidų tvirtinimo varžtus
- Priveržkite dvigubą tvirtinimo spaustuką
- Įkiškite antenos lizdo mechanizmą į montavimo dėžutę, sulygiuokite jį ir priveržkite varžtus

• Paspauskite ir pritvirtinkite rėmą ir dangtelį (1 pav.)

### ISPĖJIMAS!

#### 1. Laikykitis darbo su elektros įranga taisyklių!

#### 2. Montavimą turėtų atlikti licencijuotas montuotojas.

#### Atliekų šalinimas

#### Įrenginio utilizavimas

Perbrauktas šiukšliadėžės simbolis ant elektros ir elektroninės įrangos, jos pakuotės ar pridedamoje dokumentacijoje rodo, kad įrenginio negalima išmesti kartu su kitomis atliekomis. Naudotojas yra atsakingas už panaudotos įrangos utilizavimą tam skirtose surinkimo vietose, kad būtų užtikrintas tinkamas perdėrimas. Informacijos apie galimas elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo sistemas galima gauti informacijos punktuose parduotuvėse ir savivaldybių įstaigose.

Tinkamas elektros ir elektroninės įrangos atliekų tvarkymas užtikrina, kad potencialiai pavojingos medžiagos, mišiniai ar komponentai nepatektų į aplinką ir nekeltų grėsmės žmonių sveikatai, taip pat leidžia atgauti vertingas antrines žaliavas.

Kiekvienas elektros ir elektroninės įrangos naudotojas turėtų prisidėti prie aplinkos apsaugos nuo kenksmingų atliekų.

- Prieš utilizavimą išimkite visas baterijas ir akumuliatorius.

#### Pakuotės utilizavimas

Pakuotė sudaryta iš kartono ir atitinkamai paženklintų plastikų, kurie tinka perdirbti.

- Šias medžiagas reikia perdirbti.



## HU RTV-SAT terminál előfizetői aljzatok telepítési útmutatója

### Felhasznált aljzatok:

• XA05 terminál aljzat – 3 dB

### Átmeneti és terminál aljzatként használatos a következő telepítésekben:

• RTV terminál aljzat – nagy elágazási (csatlakozási) csillapítással, előfizetői felszállóvezetékben, a felszállóvezeték utolsó aljzataként való használatra tervezve, lezáró ellenállással felszerelve.

• A lakásban lévő vevőeszközök

csatlakoztatására szolgál

• A vevőeszközök csatlakozási leggyakrabban az IEC dugaszrendszernek felelnek meg.

### Telepítés / Csatlakoztatás:

• A csavarok eltávolítása után vegye le a fedelet

• Csavarja le a dupla rögzítőbilincset

• Lazítsa meg a belső vezeték

rögzítőcsavarjait

• Óvatosan távolítsa el az antennakábel szigetelését (2. ábra)

• Helyezze be az antennakábelt (3. ábra)

↑ – kábelbemenet ↓ – kábelkimenet

- Húzza meg a belső vezeték rögzítőcsavarjait
- Húzza meg a dupla rögzítőbilincset
- Helyezze be az antennakábel mechanizmusát a szerelődobozba, igazítsa be, majd húzza meg a csavarokat
- Nyomja meg és rögzítse a keretet és a fedelet (1. ábra)

### FIGYELMEZTETÉS!

#### 1. Tartsa be az elektromos berendezésekkel való munkavégzés szabályait!

#### 2. A telepítést engedéllyel rendelkező szerelőnek kell elvégeznie.

#### Ártalmatlanítás

#### A készülék

#### ártalmatlanítása

Az áthúzott szemetesekuka szimbólum az elektromos és elektronikus berendezéseken, azok csomagolásán vagy a kísérő dokumentáción azt jelzi, hogy a készüléket tilos más hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A felhasználó felelős a használt berendezések kijelölt gyűjtőpontokon történő ártalmatlanításáért a megfelelő újrahasznosítás biztosítása érdekében. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak gyűjtési rendszereiről az üzletekben és az önkormányzati hivatalokban található információs pontokon lehet tájékozódni. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések megfelelő kezelése biztosítja, hogy a potenciálisan veszélyes anyagok, keverékek vagy alkatrészek ne kerüljenek a környezetbe, és ne jelentsenek veszélyt az emberi egészségre, valamint lehetővé teszi az értékes másodlagos nyersanyagok visszanyerését.

Az elektromos és elektronikus berendezések minden felhasználójának részt kell vennie a környezetet káros hulladékoktól való védelmére irányuló erőfeszítésekben.

- Ártalmatlanítás előtt távolítsa el minden elemet és akkumulátort.

#### Csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás kartonból és megfelelően címkézett, újrahasznosításra alkalmas műanyagokból áll.

- Ezeket az anyagokat újra kell hasznosítani.



## RO Instrucțiuni de instalare pentru prizele de abonat terminale RTV-SAT

### Corpuri de prize utilizate:

• Priză terminală XA05 – 3 dB

### Utilizată ca priză de tranziție și terminală în instalațiile:

- Priză terminală RTV – cu atenuare mare a ramificației (cuplaj), concepută pentru utilizare într-o coloană de abonat ca ultimă priză din coloană, echipată cu o rezistență de terminare.
- Utilizată pentru conectarea dispozitivelor de recepție în apartament

• Conectorii pentru dispozitivele de recepție sunt cel mai adesea conform sistemului de fișe IEC.

#### Instalare / Conectare:

- După scoaterea șuruburilor, scoateți capacul
- Deșurubați clema dublă de montare
- Slăbiți șuruburile interne de montare a firului
- Dezlipiți cu grijă izolația cablului antenei (Figura 2)
- Introduceți cablul antenei (Figura 3)
- ↑ – intrare cablu ↓ – ieșire cablu
- Strângeți șuruburile interne de montare a firului
- Strângeți clema dublă de montare
- Introduceți mecanismul prizei antenei în cutia de instalare, aliniați-l și strângeți șuruburile
- Apăsați și fixați cadrul și capacul (Figura 1)

#### AVERTISMENT!

**1. Respectați regulile de lucru cu echipamente electrice!**

#### 2. Instalarea trebuie efectuată de către un instalator autorizat.

##### Eliminare

##### Eliminarea dispozitivului

Simbolul pubelei tăiate cu o linie de pe echipamentele electrice și electronice, ambalajul acestora sau documentația însoțitoare indică faptul că dispozitivul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri. Utilizatorul este responsabil pentru eliminarea echipamentelor uzate la punctele de colectare desemnate pentru a asigura reciclarea corespunzătoare. Informații despre sistemele de colectare disponibile pentru echipamentele electrice și electronice uzate pot fi obținute de la punctele de informare din magazine și oficiile municipale. Manipularea corespunzătoare a echipamentelor electrice și electronice uzate



asigură că substanțele, amestecurile sau componentele potențial periculoase nu intră în mediu și nu reprezintă o amenințare pentru sănătatea umană și permite, de asemenea, recuperarea materiilor prime secundare valoroase.

Fiecare utilizator de echipamente electrice și electronice ar trebui să participe la eforturile de protejare a mediului de deșeurile nocive. - Înainte de eliminare, scoateți toate bateriile și acumulatorii.

##### Eliminarea ambalajului

Ambalajul este format din carton și materiale plastice etichetate corespunzător, potrivite pentru reciclare.

- Aceste materiale trebuie reciclate.



**PL** Tłumienie odbić / **EN** Reflection suppression / **DE** Reflexionsunterdrückung / **LT** Atspindžių slopinimas / **HU** Tükröződés elnyomás / **RO** Suprimarea reflexiei

| XA05   | Radio |          |         | TV    |         |         |         |         |         | Sat      |
|--------|-------|----------|---------|-------|---------|---------|---------|---------|---------|----------|
| kanaly | 4-26  | 87,5-108 | 111-125 | 47-68 | 139-174 | 174-230 | 230-300 | 300-450 | 470-862 | 950-2050 |
| dB     | 2,0   | 2,5      | 2,5     | 1,8   | 1,8     | 1,8     | 1,8     | 2,0     | 2,0     | 3,0      |

**PL** Schemat montażu

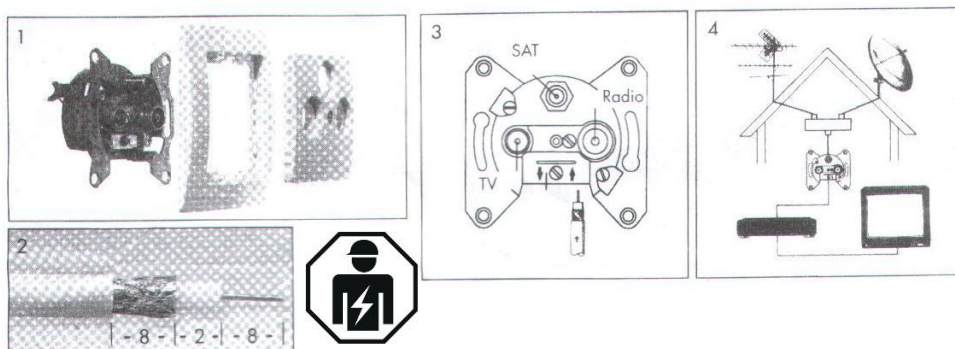
**EN** Assembly diagram

**DE** Montageplan

**LT** Surinkimo schema

**HU** Összeszerelési ábra

**RO** Diagramă de asamblare



**PL** Schemat instalacji rtv-sat **1.** Wzmacniacz + zwrotnica **2.** Multiswitch **3.** Gniazdo XA05 końcowe

**EN** RTV-SAT installation diagram **1.** Amplifier + crossover **2.** Multiswitch **3.** XA05 end socket

**DE** Installationsdiagramm für RTV-SAT: **1.** Verstärker + Frequenzweiche **2.** Multischalter **3.** XA05-Endbuchse

**LT** RTV-SAT įrengimo schema **1.** Stiprintuvas + filtras **2.** Daugiafunkcis jungiklis **3.** XA05 galinis lizdas

**HU** RTV-SAT telepítési rajz **1.** Erősítő + hangváltó **2.** Multiswitch **3.** XA05 végelvezet

**RO** Schema de instalare RTV-SAT **1.** Amplificator + crossover **2.** Multiswitch **3.** Mufă terminală XA05

